

**TIJUANA THEATRO**

PRESENTA

# KIMI

TEXTO:

**DANIEL DANIS**

TRADUCCIÓN:

**BORIS SCHOEMANN**

DIRECCIÓN:

**RAMÓN VERDUGO**



Selección Oficial  
**FESTIVAL LOS INDEPENDIENTES A  
CHAPULTEPEC 2021**  
Ciudad de México, México

Selección Oficial  
**CIRCUITO NACIONAL DE ARTES  
ESCÉNICAS EN ESPACIOS  
INDEPENDIENTES 2021**  
Baja California, Baja California Sur,  
Sinaloa, Sonora, México

Selección Oficial  
**CIRCUITO DE TEATRO EN BAJA  
CALIFORNIA 2020**  
Baja California, México

Ganadora  
**MUESTRA ESTATAL DE TEATRO  
2018**  
Baja California, México

Selección Oficial  
**XVII FESTIVAL DE OCTUBRE 2018**  
Baja California, México

Selección Oficial  
**MUESTRA REGIONAL DE TEATRO  
2018**  
Mexicali, Baja California

Estreno Regional  
**TEATRO LAS TABLAS 2018**  
Tijuana, México





Concepto

## La esperanza poética

Escrita por el canadiense Daniel Danis, la obra es un diálogo para jóvenes espectadores que empodera la voz de un sector que observamos fracturado en nuestra sociedad. El texto con su aparente sencillez narrativa y dramática, desvela una mirada donde pareciera que el mundo ha absorbido todo rastro de humanidad, y donde las voces de sus personajes muestran el anhelo de una vida mejor, como el único camino para no caer en el vacío de la desesperanza.

¿Qué pasa cuando como sociedad hemos decidido voltear hacia otro lado en los sectores vulnerables? ¿A quién le pertenece el derecho a tener una identidad? ¿A todos? ¿O ha sido un privilegio de unos cuantos?

Una actriz, un actor y un músico, nos invitan a un viaje que si bien retrata la crudeza del poder, el abandono, la gentrificación, la prostitución infantil y los sistemas de opresión, también nos permite conocer a dos seres humanos alimentados por la vena poética del amor, la familia y, sobre todo, la esperanza de un mundo mejor.

## Sinopsis

Después de haber sido abandonada por sus tíos, la pequeña "Kiwi" encuentra una nueva familia junto a "Litchi"; ambos recorren un camino donde el poder, el desplazamiento urbano y los jóvenes en situación de calle, contrastan con el anhelo por vivir. Los dos seudónimos de una nueva piel que ha dejado atrás el nombre antiguo, aquél que recuerda un pasado reciente que se prefiere olvidar; porque como dicen "tener nombre de fruta o de verdura, no te cambia, pero como que te limpia".



Duración: 50 min  
Idioma: Español  
Público: 13+

## Elenco

Kiwi : **Nadía López**  
Litchi: **Luis Calva**  
Sonorización en vivo: **Luis F. Gallego**

## Cuerpo Creativo

Autor: **Daniel Danis**  
Traducción: **Boris Schoemann**  
Dirección: **Ramón Verdugo**  
Diseño de Espacio Escénico: **Ramón Verdugo**  
Diseño de Iluminación: **Ramón Verdugo y Jesús Quintero**  
Diseño Sonoro: **Luis Francisco Gallego**  
Asistente de Dirección: **Valeria Vega-Kuri**  
Diseño de Imagen Publicitaria: **Jesús Quintero**  
Coordinación de Producción: **Jesús Quintero**  
Relaciones Públicas y Prensa: **Enciso Consulting**  
Espacio Sede: **Teatro Las Tablas**  
Producción: **Tijuana Hace Teatro en colaboración con el Programa de Apoyo a la Producción Artística (APROART) 2017 CECUT**

## Tijuana Hace Teatro

Compañía de teatro tijuanaense fundada en 2007, cuyo trabajo ha recorrido tanto el teatro para adultos como para la infancia y juventud, sumando más de 20 montajes de dramaturgia nacional (*¿Quién le teme a Espantapájaros?*, *La ardilla vuela*) internacional (*Kiwi*, *El Método Grönholm*) y de nueva creación (*También hay moscas en la luna*, *Aeropuertático*).

Suma participaciones en encuentros de ASSITEJ (China), ITI (Armenia), Odin Teatret (Dinamarca), Fira de Teatre Infantil I Juvenil (España), entre otros en México y Estados Unidos.

Desde 2010 realiza el **Festival Interprepas THT**, dedicado a fomentar la creación escénica en jóvenes de nivel bachillerato; y la **Escuela Binacional de Espectadores THT**, un programa de apreciación teatral que une 11 teatros en la frontera Tijuana (MEX) / San Diego (EUA). Suma 8 años de su **Taller THT**, un programa de formación actoral continuo en colaboración con CECUT. Ha sido beneficiaria del FONCA (2011, 2012), PDCM (2012, 2013, 2018), PECDA BC (2016) y PNTE (2019), entre otros.

**TIJUANA HACE TEATRO**

[www.tijuanahaceteatro.org](http://www.tijuanahaceteatro.org)



## Síntesis curriculares

### Daniel Danis • Dramaturgia

En 1993, su primera obra, *Celle-là*, ganó el premio de la crítica a la creación de texto del Prix du Gouverneur général du Canada. También recibió el premio a la mejor creación en francés del Syndicat Professionnel de la Critique Dramatique et Musicale (París). Publicado por Leméac Éditeur, también ha sido objeto de un Tapuscrit de Théâtre Ouvert (París). *Cendres de cailloux*, su segunda obra, recibió el premio al mejor texto original en la Soirée des Masques, el primer premio en el Concours International de Manuscrits du Festival de Maubeuge y el premio Radio-France Internationale.

Su tercera obra, *Le chant du Dire-Dire*, se estrenó en el Espace Go en la primavera de 1998 y en el Théâtre de la Colline (París) en septiembre de 1999. Su texto *Le langue-à-langue des chien de roche* le valió el Prix du Gouverneur général du Canada en 2002. Su obra *E (un roman dit)* (L'Arche, París) le valió el Gran Premio de Literatura Dramática para una obra en francés en 2006. El autor también ha escrito *Le pont de pierre* y *el piel de imágenes* (obra de teatro para público joven), obra editada en la École des Loisirs (Francia). Sus textos más recientes, *Bled*, *Sous un ciel de chamaille* y *Kiwi* (Prix Louise-LaHaye 2008) son todos publicados por L'Arche. Además de Quebec, sus obras se han representado en Toronto, Vancouver, Calgary, Edmonton y en Escocia, Irlanda, Bélgica, Francia y México.

### Boris Schoemann • Traducción

Director, actor, traductor, editor y docente teatral nacido en Francia en 1964. Reside y desarrolla sus actividades profesionales en México desde 1989, país donde se naturalizó. En 2000 funda la Compañía Los Endebles y desde entonces es director artístico del Teatro La Capilla en la Ciudad de México y de la editorial Los Textos de La Capilla Segunda Época. Ha traducido y dirigido obras de dramaturgos franceses y canadienses contemporáneos y ha montado y traducido al francés textos de autores mexicanos.

Fue miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte en dos ocasiones y ha recibido distintas becas del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, la residencia del Centre des Auteurs Dramatiques de Quebec, de traducción del Centro Internacional de Traducción Literaria de Banff, Canadá. Ha participado en el Seminario Internacional de Traductores Teatrales de Montreal y en el Word Exchange del Lark Play Development Centre de Nueva York. Es creador y director de la Semana Internacional de la Dramaturgia Contemporánea desde el 2002. Fue codirector artístico de la Compañía Titular de Teatro de la Universidad Veracruzana de 2005 a 2013.

Recibió el Premio al Mejor director de Teatro de búsqueda de la Asociación Mexicana de Críticos de Teatro en 2006. En 2009 obtuvo la medalla de la Gobernadora General de Canadá por favorecer el desarrollo cultural entre México y Canadá. Ha dirigido más de 80 puestas en escena para niños, adolescentes y adultos y actuado en cerca de 40.

### Ramón Verdugo • Dirección

Director artístico fundador de la compañía TIJUANA HACE TEATRO, cuyo trabajo suma más de 35 trabajos escénicos como actor, director y/o productor de textos nacionales, internacionales y de nueva creación. Es docente universitario de la Lic. en Teatro de la Facultad de Artes UABC y la Lic. en Canto de la Escuela de Formación Escénico Vocal Ja'sit.

Como artista y/o ponente ha sido invitado a Seminarios, Congresos y Festivales como Next Generation Programme of ASSITEJ (China), Theatre Communications Group National Conference (Estados Unidos), Odin Week Festival (Dinamarca), Fira de Teatre Infantil I Juvenil (España), ITI World Congress (Armenia), entre otros en México, como el Congreso Nacional de Teatro y su charla desde el teatro en TEDx Tijuana.

Suma a su trabajo artístico, la producción de proyectos de formación y divulgación con la comunidad. De 2010 a 2021 codirige el **Escuela Binacional de Espectadores THT**, una plataforma de apreciación teatral con 11 teatros de la frontera Tijuana/San Diego; y el **Festival Interprepas THT** un programa para fortalecer el teatro joven. De 2008 a 2015 codirigió el **Festival THT**, cuyo espíritu se transformó en 2018 en el **Festival de Teatro Íntimo (FeTI)**. En 2020 dirigió **Cartografía Escénica**, un ciclo de charlas con artistas escénicos. Ha sido beneficiario del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, el Programa Nacional de Teatro Escolar, el Programa de Estímulo a la Creación y al Desarrollo Artístico de Baja California, entre otros. En otoño de 2021 estrenará en Estados Unidos en codirección con Jessica Bauman (NY) una experiencia escénica sobre la vida en la frontera.

[www.ramonverdugo.net](http://www.ramonverdugo.net)



## Síntesis curriculares

**Jesús Quintero** • Diseño de escenografía, vestuario y atrezzo

Creador escénico, Director Ejecutivo de TIJUANA HACE TEATRO (2007) y Fundador de TEATRO LAS TABLAS (2004). Suma una trayectoria como actor, director y gestor de proyectos escénicos, paralela a su trabajo como diseñador de escenografía, iluminación, multimedia, vestuario y atrezzo, en más de 50 puestas en escena.

Su formación escénica incluye participación en programas en México (INBAL, UABC, CAEN), Dinamarca (Odin Teatret), Chile (Universidad de Andes); así como trabajo de expositor en Congresos de Teatro en Estados Unidos, España y Armenia, en plataformas como el International Theatre Institute, Theatre Communications Group, Latinx Theatre Commons, entre otros. Es Lic. en Lengua y Literatura, y suma numerosos seminarios y talleres de Diseño Escénico, Artes visuales, Gestión Cultural, Producción Escénica, Dirección, entre otros.

Su trabajo artístico lo ha desarrollado en montajes de formato íntimo hasta espectáculos de gran formato, donde destaca su experiencia en clásicos (*El servidor de dos patronos*, *El médico volador*) y puestas contemporáneas tanto para niños y jóvenes (*Martina y los hombres pájaro*, *El puente de piedras y la piel de imágenes*), como para adultos (*Sedientos*, *El método Grönholm*). A su trabajo artístico suma más de una década de codirigir programas de formación de públicos, entre los que destacan la **Escuela Binacional de Espectadores THT**, un proyecto para la comunidad de apreciación escénica con teatros de Tijuana y San Diego; así como el **Festival Interprepas THT**, una plataforma de teatro para los jóvenes de la región.

Ha sido beneficiario del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (2011, 2012, 2015, 2017), el Programa de Estímulo a la Creación y al Desarrollo Artístico de Baja California (2004, 2009), el Programa Nacional de Teatro Escolar (2004), entre otros.

**Nadía López** (Actriz).

Licenciada en Teatro por la Universidad Autónoma de Baja California. Ha participado en obras como *El médico volador*, *El 27*, *Mía*, *Roberto Zucco*, *El señorito Mimado*, *La última estación*, *La historia oculta de Romeo y Julieta*, *La Sangre*, *El castigo de las risitas*, *Opción Múltiple*, *Votos* y *Kiwi*.

Hizo asistencia de dirección en *Sueño de una noche de verano*, dirección de Claudia Villa (Compañía de niños y jóvenes del CECUT); y en *Aeropuertático* dirigida por Ramón Verdugo (Tijuana Hace Teatro). Suma en su formación diversos talleres como Actuación con máscara con Adriana Dutch, Manejo de la voz con Luisa Huertas, Iniciación al trapecio con Sarai Rojas y Realización y Manejo de títeres con Edmundo Flores.

Participó en el X, XII y XIV Festival Universitario de Teatro, XXVIII Muestra Nacional de Teatro, I y III Festival THT, I FESTEATUABC, Aniversario del Teatro Melpómene (Puebla), FITLA (Los Ángeles) y AREITO (Xalapa).

**Luis Enrique Calva** (Actor).

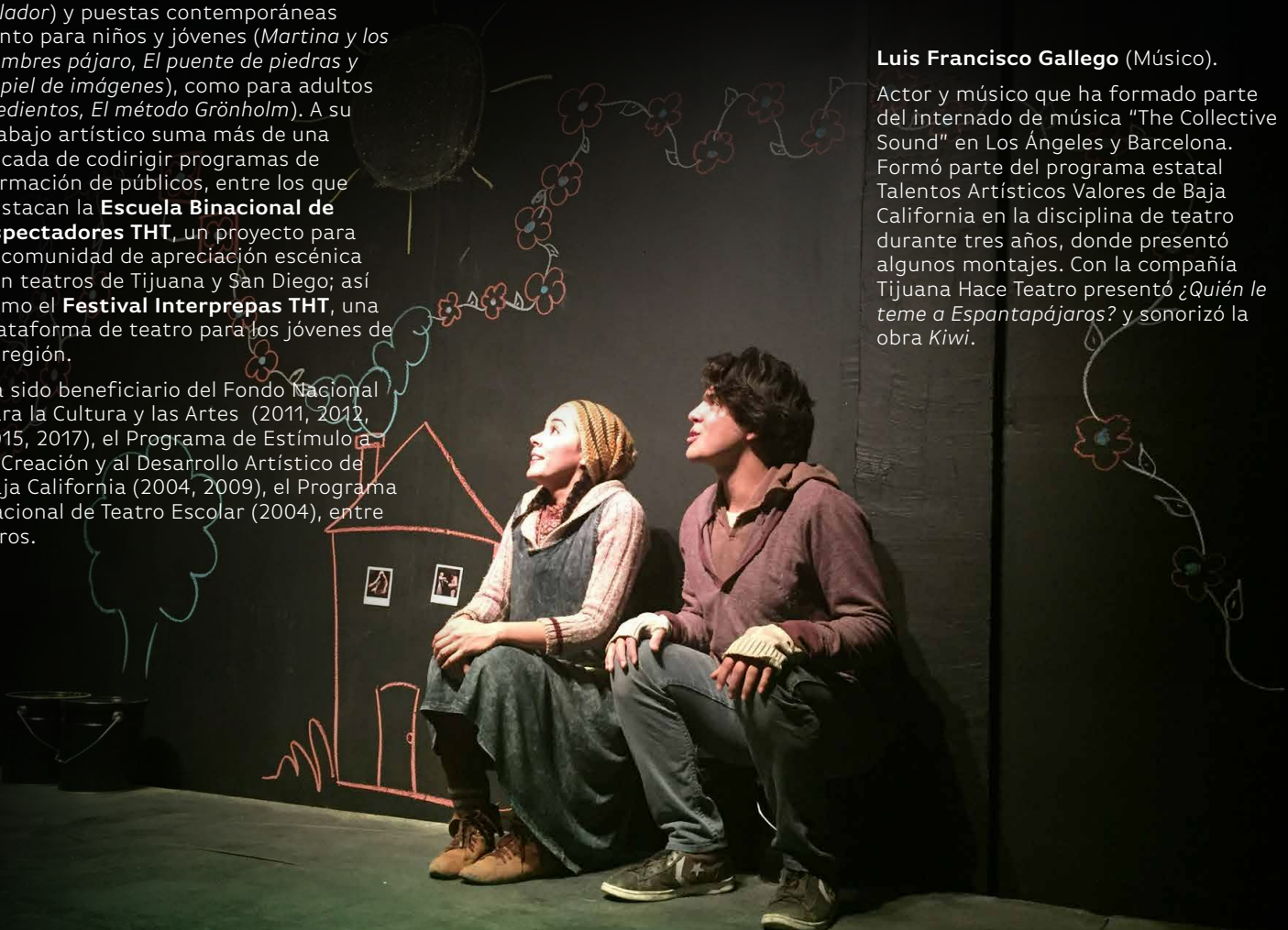
Egresado de la Licenciatura en Teatro de la Facultad de Artes UABC, es actor y bailarín con formación en la danza desde los 10 años, donde destaca su participación con el Ballet del Noroeste de México. Ha trabajado con la compañía Tijuana Hace Teatro en producciones como *Kiwi* (Ganadora de la Muestra Estatal de Teatro BC 2018) y *El puente de piedras y la piel de imágenes* (Ganadora del Programa Nacional de Teatro Escolar BC 2019).

En 2019 participó como actor en *Pasajes/Passages*, un proyecto escénico de co-LAB, un programa de The Old Globe en San Diego, California. Debutó en el cine con el largometraje *Heroina*, ganador de festivales a nivel internacional.

Coordinador de producción del IX y X Festival Interprepas THT y asistente de producción de la obra *Yerma*, puesta producida por la Universidad Autónoma de Baja California, bajo la dirección de Ramón Verdugo. Actualmente su interés en el ámbito de la dramaturgia lo trabaja en el diplomado Escritura Dramática dirigido a jóvenes audiencias del Centro Cultural La Titería y Teatro UNAM.

**Luis Francisco Gallego** (Músico).

Actor y músico que ha formado parte del internado de música "The Collective Sound" en Los Ángeles y Barcelona. Formó parte del programa estatal Talentos Artísticos Valores de Baja California en la disciplina de teatro durante tres años, donde presentó algunos montajes. Con la compañía Tijuana Hace Teatro presentó *¿Quién le teme a Espantapájaros?* y sonorizó la obra *Kiwi*.



# fama

SECCIÓN F

comentarios.espectaculos@el-mexicano.com.mx

espectaculos@el-mexicano.com.mx

Con la obra "Kiwi", ganadora de la Muestra Estatal de Teatro 2018, se tuvo la celebración internacional de las artes escénicas en la región. Festejaron con pastel sus 30 representaciones en Las Tablas



## Tiene THT juvenil festejo

# DÍA MUNDIAL DEL TEATRO

BASILIO A. OLIVAS S.  
EL MEXICANO  
FOTOGRAFÍAS: CORTESÍA

**T**ijuana, B. C.- El Día Mundial del Teatro se celebra desde 1962 ininterrumpidamente y en la región quien mejor que los jóvenes talentos de la compañía Tijuana Hace Teatro, que en medio de obra "Kiwi", ganadora de la Muestra Estatal de Teatro 2018, fuera parte de esta celebración

“Para Tijuana Hace Teatro (THT) es un ocasión de celebración unimos al festejo de ASSITEJ, una red internacional que promueve el teatro para niños y jóvenes, ya que representa una manera de conmemorar el derecho al arte y la cultura para todas las edades”, Ramón Verdugo, director artístico de THT



Los jóvenes del elenco de la obra "Kiwi", hicieron lectura de la Carta del Día Internacional de Teatro 2019.



Con la obra "Kiwi", ganadora de la Muestra Estatal de Teatro 2018, se tuvo la celebración internacional de las artes escénicas en la región.



La tarde del domingo que el montaje festejó sus primeras 30 representaciones jurto a un festivo público juvenil.

que el día 27 de marzo tendrá su celebración internacional. Un domingo feliz, juvenil de artes escénicas el íntimo escenario del Teatro Las Tablas de esta ciudad. "Tener nombre de fruta o de verdura, no te cambia, pero como que te limpia", reza el credo promocional de la obra que está dentro de la programación anual del foro apoyada por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes.

La juvenil puesta en escena a cargo de la compañía Tijuana Hace Teatro que dirigen Jesús Quintero Y Ramón Verdugo en colaboración con el Programa de Apoyo a la Producción Artística (APROART) 2017 del Centro Cultural Tijuana, también celebró al final de la función sus primeras 30 funciones de vida a lo largo de distintos escenarios en Baja California.

Cabe destacar que se trata de un montaje, recomendado para jóvenes a partir de los 13 años, con el que se unió a la celebración del Día Mundial del Teatro para la Infancia y la Juventud con una temporada para escuelas el pasado jueves 14 y viernes 15 gracias al apoyo del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes; así como dos funciones para público general el sábado 16 y domingo 17 de marzo pasados.

Fue precisamente la tarde del domingo que el montaje festejó

sus primeras 30 representaciones, dando lectura al mensaje de celebración que se lee en todo



El montaje, recomendado para jóvenes a partir de los 13 años, se unió a la celebración del Día Mundial del Teatro para la Infancia y la Juventud con una temporada para escuelas.

el mundo cada 20 de marzo para conmemorar el teatro para las jóvenes audiencias.



**Kiwi**

**Daniel Danis**  
Autor

**Ramón Verdugo**  
Director

**Tijuana Hace Teatro® (THT)**  
Compañía

**VINCULACIÓN ESCOLAR**

**Luis Enrique Calva**  
Promotor

**664 120 6148**  
Teléfono

**vinculacion@tijuannahaceteatro.org**  
Correo

**TIJUANA** DE **TEATRO**

**Ramón Verdugo**  
Director Artístico

**Jesús Quintero**  
Director Ejecutivo

**info@tijuannahaceteatro.org**  
Correo

**www.tijuannahaceteatro.org**  
Página

**663 154 3848**  
Whatsapp

**Avenida Unión 2171, Zona Este**  
**Tijuana, B. C. México. C. P. 22000**  
Domicilio



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

SISTEMA DE APOYOS  
A LA CREACIÓN Y  
PROYECTOS CULTURALES